

ATTENTION

术

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin You may contact Church Office: 626-449-1523

በՒ<mark>Շ</mark>ԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանաւորներու պէտք ունինք Կիրակիներու թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to host the fellowship hour for happy or otherwise solemn occasions Please contact church office.

Today's followship hour is sponsored by Mrs. Joan Meymarian in memory of her Husband Andy Meymarian

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-4:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցւոյ գրասենեակի ժամեր: Գշ․ - Շբ․ 9:00 կ․ա․ - 4:00 կ․ե․ Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուք

Եկեղեցւոյ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals Yegavian and Geragos Halls are Available for your

Weddings ՀարսանիքներBaptism Կնունքներ

• Birthdays Տարեդարձներ

Anniversaries Հոգենաշեր

• Hokejash and any other occasion Եւայլն

For more info, please call Vahe Charkhutian 562-715-8730.

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝ Վահէ Չարխրթեանին՝ 562-715-8730







St. Gregory The Illuminator Demenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin

Հոգեւոր Հովիւ՝ Տէր Սարգիս Աւագ Քանանայ Փեթոյեան

> Կիրակի, Մայիս 3, 2015 Սուրբ Պատարագ կ․ա․10։30 ին

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor

Sunday, May 3, 2015 Divine Liturgy 10:30 a.m.

Welcome to our visitors! Our Family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

<u>E-Mail:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com</u>

www.saintgregoryarmenianchurch.com



St Gregory Armenian Church Parish Directory



Parish Council	Howard Emirhanian	909 596 1010
Ladies Society	Aida Sethian	626 695 8013
Men's Forum	Berj Gourdikian	626 355 8780
Friendship Club	Isabel Kouyoumjian	626 446 6058
A.C.Y.O Seniors	Christina Hilalian	626 716-4300
Choir Director	Elise Tashjian	626 356 9208
Hovsepian School	l Office	626 578 1343
Hovsepian School	l Raffy Boulghourdjian	818 242 8584
Saturday School	Norayr Dadouryan	626 683 7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	626 351 8137

Coming Events

Wed 5/6/15	Friendship Club Luncheon	12:00p.m.
Wed 5/20/15	Ladies Society Luncheon	12:00p.m
Thu 5/21/15	Men's Forum Dinner	7:00p.m.

Կարեւոր Ծանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մնալ եկեղեցի Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին մինչեւ վերջ ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որ հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրած են:Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր նջեցեալներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբեւետարանը:

Հոգեւոր Հովիւ

Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish Priest

*1 John (*Յովճաննու)*1:1-10*

We declare to you what was from the beginning, what we have heard, what we have seen with our eyes, what we have looked at and touched with our hands, concerning the word of life-this life was revealed, and we have seen it and testify to it, and declare to you the eternal life that was with the Father and was revealed to uswe declare to you what we have seen and heard so that you also may have fellowship with us; and truly our fellowship is with the Father and with his Son Jesus Christ. We are writing these things so that our joy may be complete.

This is the message we have heard from Him and proclaim to you, that God is light and in Him there is no darkness at all. If we say that we have fellowship with Him while we are walking in the darkness, we lie and do not do what is true; but if we walk in the light as He Himself is in the light, we have fellowship with one another, and the blood of Jesus His Son cleanses us from all sin. If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us. If we confess our sins, He who is faithful and just will forgive us our sins and cleanse us from all unrighteousness. If we say that we have not sinned, we make Him a liar, and His word is not in us.

Կեանքի Խօսքին մասին **–** որ սկիզբէն էր**,** որ մենք լսեցինք, որ մեր աչքերով տեսանք, որ դիտեցինք ու մեր ձեռքերը 202ափեցին․ արդարեւ կեանքը յայտնուեցաւ մենք տեսանք ցայն, եւ կր վկայենք ու կր պատմենք ձեցի այդ յաւիտենական կեանքին մասին որ Հօրը քով էր եւ յայտնուեցաւ մեզի․ – ինչ որ տեսանք ու լսեցինք՝ կր պատմենք ձեզի որպէզի դո՛ւք ալ հաղորդութիւն ունենաք մեզի հետ։ Կր գրենք ձեզի այս բաները, որպէսզի ձեր ուրախութիւնը լման րլլայ։Եւ սա՛ է պատգամը՝ որ լսեցինք իրմէ ու կը հաղորդենք ձեզի, թէ Աստուած լուս է, եւ անոր մէջ բնաւ խաւար չկալ։ Եթէ րսենք. «Մենք ուսորդութիւն ունինք անոր հետ», սակայն խաւարի մէջ ընթանանք, կր ստենք ու չենք կիրարկեր ճշմարտութիւնը։ Իսկ եթէ լուսի մէջ ընթանանք, ինչպէս ան լոյսի մէջ է, հաղորդութիւն կ՛ունենանք իրարու հետ, եւ անոր Որդիին՝ Յիսուս Քրիստոսի արիւնը կր մաքրէ մեզ ամէն մեղքէ։ Եթէ րսենք․ «Մենք մեղք մր չ՛ունինք», կր խաբենք մենք մեզ, ու ճշմարտութիւն չկայ մեր մէջ։ Իսկ եթէ խոստովանինք մեր մեղքերը, ան հաւատարիմ եւ արդար է՝ ներելու մեր մեղքերը, ու մաքրելու մեզ ամէն անիրաւութենէ։ Եթէ ոսենը․ «Մենը մեդանչած չենը», ստախօս կր նկատենը զայն, եւ անոր խօսքը մեր մէջ չէ։

Ցովոաննու Աւետարանէն *(JOHN*) *7:14* – **23**

Երբ տօնը կէս եղաւ՝ Յիսուս տաճար ելաւ եւ կ՛ուսուցանէր: Հրեաները կը զարմանային ու կ′րսէին․«Ասիկայ ինչպէս գիտէ Գրուածները, քանի որ բնաւ ուսած չէ»: Յիսուս պատասխան անոնզ եւ nuwl. տուաւ վարդապետութիւնս իմս չէ այլ անոր՝ որ զիս որկեց: Եթէ մէկը կուզէ անոր կամքը կատարել՝ պիտի գիտնայ юĻ щu վարդապետութիւնը Աստուծմէ՞ է արդէօք, թէ ես ինքնիրմէս կր խօսիմ։ Ով որ ինքնիրմէն կր խօսի՝ իրեն համար փառք կր փնտռէ, իսկ ով որ կր փնտռէ փառքը անոր որ դրկած է զիս՝ ան ճշմարիտ է, եւ անոր մէջ անիրաւութիւն չկայ:

About the middle of the feast Jesus went up into the temple and began teaching. The Jews therefore marveled, saying, "How is it that this man has learning, when He has never studied?" So Jesus answered them, "My teaching is not mine, but His who sent me. If anyone's will is to do God's will, he will know whether the teaching is from God or whether I am speaking on my own authority. The one who speaks on his own authority seeks his own glory; but the one who seeks the glory of Him who sent Him is true, and in Him there is no falsehood.

AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window in the Sanctuary	\$10,000
Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
One of Two New Side Altars	t.b.d.
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$100,000

St. Gregory Sunday School 2014/2015 Every Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m. Dunaians Hall

For information call Marguerite Hougasian (626) 351-8137

"Train up a child in the way he should go And when he is old, he will not depart from it" Proverbs 22:6

Մբ․ Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
Կիրակնօրեայ Վարժարան
ԱմԷն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30
Տունայեանց սրահին մէջ
Ցաւելեալ մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել
Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137
«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
որպէս զի իր ծերութեան ատենն այ անկէ

Առակաց 22:6

Shununnh»



Requiem - Հոգենագիստ



• Հոգեհանգստեան մասնաւոր պաշտօն պիտի կատարուի Հայրենիքի համար զոհուած ազատամարտիկներու հոգիներուն խաղաղութեան համար:

 Հոգենանգստեան պաշտօն կը խնդրուի <u>Էնտի Մէսքերեանի</u> մանուան 11րդ տարելիցին առիթով։ Խնդրողներն են՝ Ճօն,

Գէթի եւ Շէրօրն Մէյմէրեան։

• Հոգենանգստեան պաշտօն կը խնդրուի <u>Ռաֆֆի Փափազեանի</u> մանուան 3րդ տարելիցին առիթով։ Խնդրողներն են՝ Գրիգոր եւ Սիլվա Փափազեան, Մարտիկ Փափազեան, Ցարութ եւ Զարիկ Փափազեան եւ Արամ եւ Մարալ Մարտիրոսեան։

Հոգենանգստեան պաշտօն կը խնդրուի <u>Յակոբ Մինասեանի եւ Յակոբ Գարաշեանի</u> նոգիներուն նամար։ Խնդրողներն են՝ Լուսին Չաւտարեան եւ զաւակը Սարգիս, Պետրոս եւ Մարիէթ Օնանէս, Ռաֆֆի եւ Մարինէ Չաւտարեան եւ դուստրը՝ Թամար, Յովիկ եւ Նուրա Պաղտասարեան եւ դուստրը՝ Իզապէլ, եւ նամայն Մինասեան ընտանիք։

 Հոգենանգստեան պաշտօն կը խնդրուի <u>Մարի Ղազարեանի</u> մանուան առաջին տարելիցին ե<u>ւ Ղազարոս Ղազարեանի եւ բոլոր Ղազարեան եւ Սէրայտարեան ընտանիքի ննչեցեալներուն նոգիներուն նամար: Խնդրողներն են՝ զաւակներն ու թոռները:
</u>

• Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի <u>Համբարձում Ազիզեանի</u> մահուան առաջին տարելիցին ե<u>ւ Լաթիֆա Ազիզեանի 4րդ</u>։ Խնդրողներն են՝ Հայկ եւ Ազիզ Ազիզեան։

- Today a special requiem will be held for the peace of the souls of those who are martyred for our Fatherland.
- Requiem Service in memory of <u>Andy Meymarian</u> on the occasion of the 11th year of his passing is requested by Joan, Kathy & Sharon Meymarian.
- Requiem Service in memory of <u>Raffi Papazian</u> on the occasion of the 3rd year of his passing is requested by Krikor & Silva Papazian, Mardig Papazian, Harout & Zarig Papazian & Aram & Maral Papazian.
- Requiem Service in memory of <u>Marine Kazarian</u> on the occasion of the first year of her passing and <u>Kazaros Kazarian and all Kazarian & Saraydaryan deceased family members</u> is requested by their children & grandchildren.
- Requiem Service in memory of <u>Hampartsoum Azizian</u> on the occasion of the first year of his passing and <u>Latifa Azizian</u> on the 4th year of her passing is requested by Haig & Aziz Azizian.

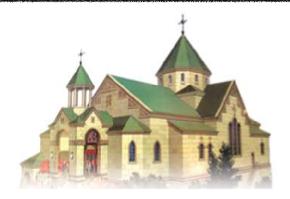
PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. Truly one of the most important aspects of our community life, it's more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We've always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are all grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour in 2014, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact are Fellowship Hour Coordinator, Mrs Chake Konialian at 626-359-8630. You may also contact the church office at 626-449-1523 or email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com



"God loves a cheerful giver" 2Co.-9:7



ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ

Please turn off your cell phone when entering the church.

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինջեւ Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել Թերթիկին մէջ

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please excuse any occurrences and contact the Church Office

so we may do the correction in the next issue of the Bulletin

Փասատինաի Սբ․ Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցտլ Շաբաթօրեայ Դպրոց Առաւօտեան Ժամը 10:00-ին Դասաւանդութիւն Սկսաւ Սեպտ․ 13, 2014 Առաւօտեան Ժամը 10:00-ին

St. Gregory The Illuminator Saturday School Classes began Sept. 13, 2014 @ 10:00AM

Մ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Շաբաթօրեայ Վարժարանի մէջ ՀԱՅԵՐԷՆԻ ԴԱՍԸՆԹԱՑՔ

Չափահասերու Համար

Ամէն Շաբաթ օր 10:00-1:00

Տեղեկութիւններու համար դիմել Պրն․ Նորայր Տատուրեանի 626-683-7211 Մայր նիւթեր ռաձանաչութիւն . ԵռևԽօսութիւն . Առօոն

Գրաձանաչութիւն . Երկխօսութիւն . Առօրեայ արտայայտութիւններ . Հայրենագիտութիւն . Հայաստանը Այսօր

St Gregory The Illuminator Armenian Saturday School

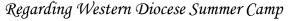
Armenian Language Courses For Adults

Every Saturday 10:00-1:00p.m.
For More Information Please Call
Mr. Norayr Dadouryan 626-683-7211
Main Subjects
Alphabet, Conversations, Armenian History And
Armenia Today



PASTORAL COMMUNIQUE

To Parents of Youth Ages 8 to 16



February 15, 2015

The Youth Without Church, have no Future....
The Church Without Youth. has no Future

Dear Parents:

Please be aware that registration for the 2015 Western Diocese Summer Camp (Hye Camp), begins February 15. Inasmuch as all four weeks of the program will be booked, I highly recommend that you register your children as soon as possible, by logging on to the Camp website www.hyecamp.com

Please note the weeks:

Week I July 12-18 (Fr. Sarkis will be the Chaplain and instructor)

Week II July 19-25

Week III July 26 to Aug 1 (Fr. Sarkis will be present a few days as instructor)

Week IV Aug 2 to 8

The program caters to campers (age 8 to 16). Seventeen year olds may apply as C.I.T.s (Counselors in Training). Those over eighteen should apply as Counselors and staff.

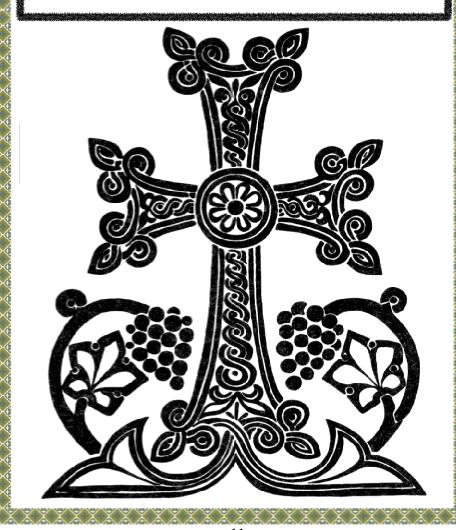
The program, now in its fifty-first year, will be held at the Western Diocese owned and operated *Archbishop Vatche Hovsepian Summer Camp*, located on the outskirts of Sequoia National Park.

The well-balanced program includes morning classes in Armenian Culture, Bible Study and Armenian Music, morning and evening worship (on the level of young children). Afternoons are dedicated to sports, arts & crafts and canoeing or swimming in one of the two lakes Each evening the campers will enjoy either campfire activities, a themed party, dance or the annual talent show.

Importantly, it has become somewhat of a tradition since my arrival as pastor of St. Gregory, to make Week I of Camp known as the *Pasadena Week*. This makes it ideal for first-time campers who might otherwise feel somewhat intimidated.

Parents may apply as well, for positions such as camp nurse or doctor, sports or kitchen staff.

With the love of Christ,





Feast of the Apparition of the Holy Cross



The Apparition of the Holy Cross is the third feast of the Holy Cross and is celebrated on the fifth Sunday after Easter. This commemoration is in remembrance of the apparition of the sign of the cross over the city of Jerusalem from the Mount of Olives to Golgotha in 351 A.D. This apparition was so luminous that it shone brighter than sunlight. It was seen by both clergy and laity who rushed to the churches to praise the Lord for this miraculous sign. Cyril, Patriarch of Jerusalem at the time, had recently composed a stern yet respectful letter to Emperor Constants of Byzantium for reinstating the Adam heresy within the church and disrupting its peaceful functions. Admonishing the Emperor, the Patriarch reminded him of the orthodox faith of his father Emperor Constantine the Great and cited the Apparition as a further proof to convince him to return back to the orthodox faith. The Armenian translation of this encyclical is read on this feast.

Երեւումն Ս. Խաչի

(Քրիստոսի 351 Թուին)

Խաչի սրբազան պատմութեան մէջ, Երեւման Ս. ԽԱՉի դրուագը տեղի ունեցած է Երուսաղէմի սուրբ տեղեաց մէջ:351 Թուին, երբ Կիւրեղ Եպիսկոպոս Երուսաղէմի պատրիարը էր, հոգեգալստեան տօնի կանուխ առաւօտուն, 7 Մայիս ժամը 3-ին, Լուսաւոր խաչ մը արեւի նման շողարձակ՝ կը կանգնի երկինքը Գողգոթայեն մինչեւ Ձիթենեաց լեռ։ Լուսաճանչումը կը տեւէ ժամեր եւ Երուսաղէմի ժողովուրդը ամբողջական հիացումով կր դիտէ այն, որ կր խափանէր նոյնիսկ արեգակին լոյսը։ Այս հրաշալի երեւոյթը, որ աննախադէպ էր, անմոռանաւհ կը եւ ռառնաւ յիշատակութեան արժանի տօն։ Ցոյներ միշտ կը տօնեն Մայիսի 7-ին, մինչ Հայեր՝ Յինանց Ե․ Կիրակին կամ՝ Զատիկէն շուրջ ամիս մր ետք:

Ինչպէս Երուսաղէմի ժողովուրդը Աստուածային այդ հրաշալի տեսիլը առիթ սեպեց անմիջապէս եկեղեցի փութալու եւ փառք ու գոհունակութիւն յայտնելու Աստուծոյ, այնպէս ալ այնուհետեւ սովորութիւն դարձաւ այդ տօնին անպայման եկեղեցի երթալ եւ փառք տալ Աստուծոյ։

M

ST. GREGORY ORTHODOX BOOKSTORE

Visit our bookstore

gifts for any occasion are available

Very Affordable Highly Attractive
Invaluable Books of Armenian
Church History for all your Friends
and Family

Every Sunday after

Church Services

Ս․ ԳՐԻԳՈՐ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑՒՈՅ ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուէրներուն համար Այցելեցէք եկեղեցւոյս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը

Մատչելի Գիներ

ԱրժԷքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր Ընտանիքին եւ Բարեկամներուն Համար

Ամէն Կիրակի Ս․ Պատարագէն ետք



Church Member Spotlight

Marguerite Hougasian



Marguerite Hougasian grew up in Pasadena, the daughter of Victoria and Joseph Hougasian, one of the Founding Families of St. Gregory Church. She began her church service as a 15 year old singing in the choir as one of the soloists. Soorp, Soorp was her special solo, and to this day, you can hear her singing along with the soloist from her place in the congregation.

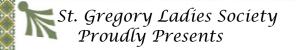
While still a choral director at Muir High School in the Pasadena Unified School District, she volunteered as choir director in the church for several years. During that time she organized and gave concerts each October featuring Armenian artists which raised a total of over \$10,000 for the church.

After retiring from teaching, Marguerite began serving the church, first as music teacher at Hovsepian School, and later as a member of the Hovsepian School Board. She then began working on the Ladies Society Board as Chair of the Ladies Society 1996 Bazaar; co-chair of the Ladies Society 1998 Fashion Show and Boutique Luncheon; member of the 2009 appointed Parish Council; and member of the Western Diocese Council on Education Committee for over five years.

In 2010, Marguerite received the "Hye Spirit" Medal for dedicated service to St. Gregory Church. In 2014, she received the Archbishop's Award for Outstanding Service to the Armenian Church - Western Diocese. Also in 2014, she was honored as "The Woman of the Year" by the Ladies Society.

In addition to her work in the church, Marguerite has served on the Board of the Pasadena Senior Center, the Pasadena Civic, the San Gabriel Valley Ararat Guild, President of Delta Kappa Gamma- Omicron Chapter, and President of Pasadena Sister Cities. In fact her name appears on the Pasadena Sister Cities Plaque in the Civic Auditorium Square for her work with the Armenian city of Vanadzor since 1991.

Currently, Marguerite is in her 7th year as Sunday School Superintendent and Program Chair of the Ladies Society. We thank Marguerite for her passionate dedication and hard work that she continues to give to St. Gregory Church. Her love of Jesus Christ can be seen in all that she does. God Bless Marguerite.



Desert Day Trip to Rancho Mirage: Sunnylands former Annenberg Estate "Camp David of the West"







St. Garabed Armenían Church

Wednesday, June 17, 2015 Trip & Cost Includes:

- **&** Bus Transportation
- **❖** Admission & Special Guided Tour of Sunnylands historic house & grounds
- **❖** Tour of recently built St. Garabed Armenian Church, Rancho Mirage
- **❖** Lunch
- **❖** All Gratuities
- ❖ Great fellowship, loads of fun and so much more!!!

Depart from St. Gregory on June 17, 2015 at 8:45 a.m. Return to St. Gregory approximately between 6 -7:00 p.m. (depending on traffic)

Cost Per Person \$90.00

Please make reservations early-space is limited to first paid 35 people.

RSVP Deadline – June 3, 2015

Please make checks payable to St. Gregory Ladies Society and mail

to: c/o Yn. Talin Petoyan 2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107

Questions? Call Yn. Talin (626) 616-1535

*There is a \$25 non-refundable fee, should you need to cancel.

Please wear comfortable shoes!